

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 18 (1962)
Heft: 2

Artikel: Aufgabe des 2. Wettbewerbes
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-420678>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

5. 5000 Fahrzeuge überquerten *in* den Spitzenstunden...
6. *Über* dieses Wochenende... — *An* diesem Wochenende...
7. In den Bergdörfern wird *im* Sommer...
8. Das Schneetreiben dauerte *fünf Tage lang*... — ...*fünf Tage*.
9. *Inzwischen* unterrichtet... — *In* der Zwischenzeit...
10. *Während* des Krieges... — *Im* Kriege...

Jeder Teilnehmer kann auf Grund dieser Lösungen selbst feststellen, was er weniger gut gemacht hat. Die Bewertung erfolgte nach Punkten — eine recht zeitraubende Arbeit! Und dies sind die glücklichen Gewinner:

1. Preis, 20 Franken in bar:

Walter Otiker, Ormis 88, Meilen ZH 16 Punkte

2. Preis, kostenloser Bezug des „Sprachspiegels“ für 1962:

Kaspar Heer, Hölzlistraße 37, Binningen BL 15 Punkte

Liselotte Schmidt, Gartenheimstraße 8, Wallisellen ZH 14,5 Punkte

Willkommen im Sprachverein!

3. Preis, je 6 Franken in bar:

Eduard Malik, Kollegium, Stans 13 Punkte

Alfred Stahel, Zeughausstraße 41, Winterthur 11 Punkte

Rolf Gurtner, Grundstraße 21, Frauenfeld 10 Punkte

Aufgabe des 2. Wettbewerbes

Der folgende Satz ist fremdwortfrei ins Deutsche zu übersetzen:

„Der Interessierte interessiert sich nur für interessante Interessen“.

Teilnahmeberechtigt sind wiederum alle Leser, die das 25. Altersjahr nicht überschritten haben. Es werden dieselben Preise verteilt wie beim 1. Wettbewerb (3 Preise in 7 Gaben — siehe oben!). Die Lösung der Aufgabe muß bis spätestens 25. Mai 1962 an

Herrn August Humbel, Effingerstraße 92, Bern

geschickt werden. Dabei ist die Angabe des Geburtsjahres unerlässlich. — Glückauf!



für alle Für- und Vorsorge-Probleme